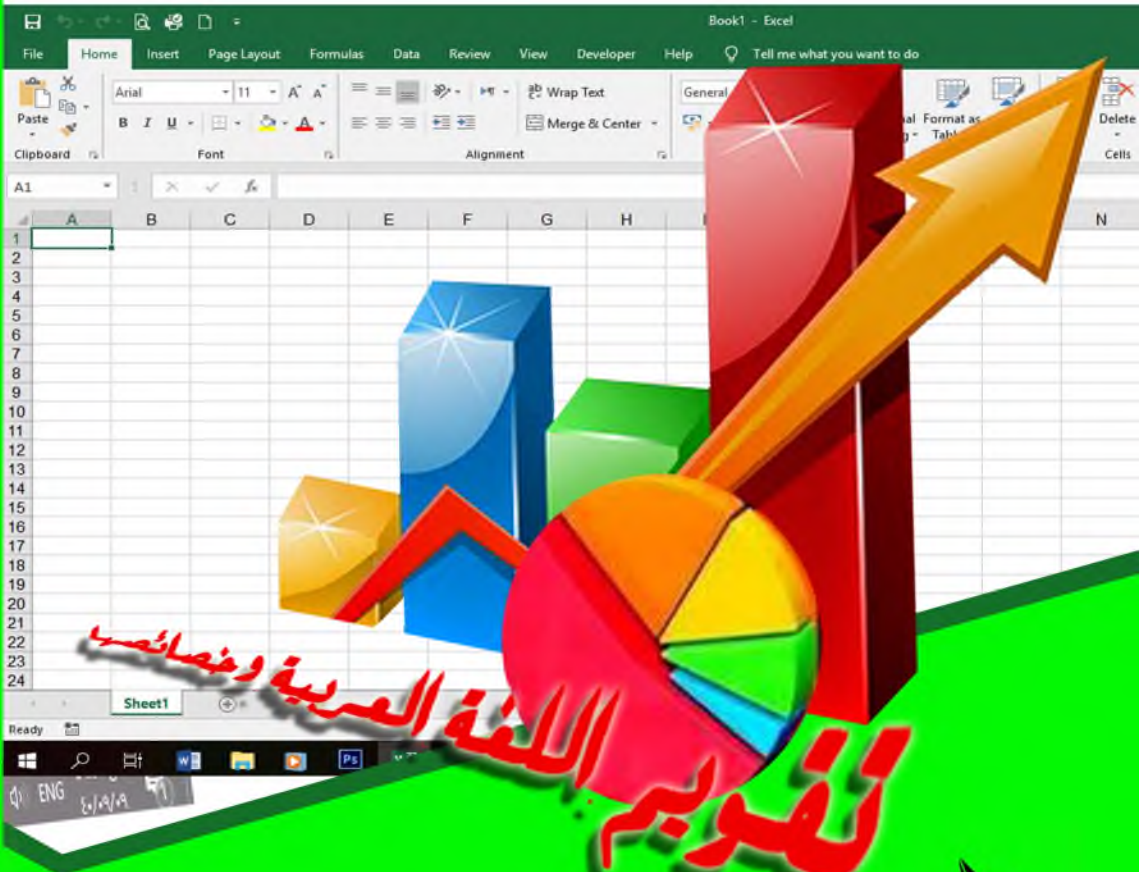


Nur Toifah, M. Pd

EVALUASI DAN STATISTIKA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB



Nur Toifah, M. Pd

EVALUASI DAN STATISTIKA

PEMBELAJARAN
BAHASA ARAB



EVALUASI DAN STATISTIKA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB

Buku yang berada di tangan pembaca ini adalah buku Evaluasi dan Statistika Pembelajaran Bahasa Arab, di mana buku ini berisi tentang sebuah jawaban bagaimana meracik pembuatan soal tes bahasa Arab untuk mengukur kemampuan peserta didik dalam menguasai kemampuan berbahasa yang meliputi penguasaan unsur-unsur bahasa, yaitu tes kosa kata dan tes tata bahasa.

Adapun yang meliputi kompetensi bahasa adalah tes ketrampilan menyimak, tes ketrampilan berbicara, tes ketrampilan membaca dan tes ketrampilan menulis. Di samping memuat materi tersebut, buku ini juga menyertakan statistik pengolahan hasil tes siswa dengan gamblang sehingga membantu para guru dalam menentukan keakuratan hasil tes bahasa Arab dan memberi nilai siswa.

Selain itu, buku ini juga dilengkapi contoh-contoh praktis yang dapat dipergunakan sebagai pedoman dalam pembuatan tes bahasa Arab sehingga menuntun para pembacanya untuk memahami cara penyusunan tes bahasa Arab dengan baik, benar, dan mudah.

Oleh karena itu, buku ini dapat menjadi salah satu rujukan wajib yang harus dimiliki oleh para guru bahasa Arab, mahasiswa, dosen para peneliti, dan para pemerhati bahasa yang akan mengkaji materi bahasa Arab. Buku ini juga dapat dipergunakan sebagai bahan ajar untuk mata kuliah Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab di sebuah perguruan tinggi khususnya untuk program studi jurusan Pendidikan Bahasa Arab ataupun jurusan Sastra Arab.

تصميم اللغة العربية

EVALUASI DAN STATISTIKA **PEMBELAJARAN BAHASA ARAB**

Nur Toifah, M. Pd



EVALUASI DAN STATISTIKA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB

Penulis:

Nur Toifah, M. Pd

ISBN:

978-623-7125-54-9

Copyright © Agustus 2019

Ukuran: 15.5 cm X 23 cm ; Hal: xii + 344

Hak Cipta dilindungi oleh undang-undang. Pertama kali diterbitkan di Indonesia dalam Bahasa Indonesia oleh **Literasi Nusantara**. Dilarang mengutip atau memperbanyak baik sebagian ataupun keseluruhan isi buku dengan cara apapun tanpa izin tertulis dari penerbit.

Lay Out : Moh. Faizal Arifin

Cover : Supriyanto Az-Zaini

Cetakan I, Agustus 2019

Diterbitkan pertama kali oleh **Literasi Nusantara**

Perum Paradiso Kav A1 Junrejo - Batu

Telp : +6285887254603, +6285841411519

Email: penerbitlitnus@gmail.com

Web : www.penerbitlitnus.com

Anggota IKAPI No. 209/JTI/2018

Didistribusikan oleh **CV. Literasi Nusantara Abadi**

Jl. Sumedang No. 319, Cepokomulyo, Kepanjen, Malang. 65163

Telp : +6285234830895

Email: redaksiliterasinusantara@gmail.com

KATA PENGANTAR

Bismillah Al-Rahman Al-Rahim, Al-Hamdu li Allahi Rabbil 'Alamin, segala puji bagi Allah SWT yang telah memberikan rahmat, taufiq dan hidayah-Nya atas buku yang berada di tangan pembaca ini dengan judul "Evaluasi Dan Statistika Pembelajaran bahasa Arab" yang dapat diselesaikan dan diterbitkan. Shalawat dan salam semoga senantiasa tercurahkan kepada junjungan kita Nabi besar Muhammad SAW, para ahli warisnya dan para sahabatnya beserta orang yang mengikuti dan mencintainya.

Buku yang ada di tangan pembaca ini menjelaskan bahwa berbagai aspek kehidupan terus berkembang dan maju termasuk mutu pendidikan. Perubahan ini perlu direspon oleh kinerja pendidikan yang professional dan bermutu tinggi. Karena hal ini sangat diperlukan untuk menciptakan generasi penerus Bangsa yang mempunyai kedalaman spiritual, keagungan akhlaq, keluasan ilmu, dan kematangan profesi, serta mampu bersaing dalam dunia global.

"Ledakan Pendidikan" pada zaman globalisasi ini sarat dengan tuntutan masyarakat terhadap kualitas dan kuantitas pendidikan, terutama pendidikan tentang bahasa yang menjadi salah satu senjata ampuh untuk berinteraksi, berkomunikasi, dan berkompentensi meraih kesuksesan di kancah Internasional.

Bertalian dengan itu, seorang pendidik atau guru bahasa termasuk bahasa Arab harus memiliki kompetensi profesinal, kompetensi pedagogik, kompetensi pribadi dan

sosial, serta yang tidak kalah penting juga memiliki akhlaq mulia. Untuk menguasai kompetensi pedagogik, maka ia harus mempelajari Ilmu pendidikan, baik secara teoritis maupun praktis, yang diantaranya adalah evaluasi pembelajaran.

Evaluasi pembelajaran bahasa Arab sebagai acuan seorang pengajar dalam mengukur keberhasilan perlu dikembangkan dan disesuaikan dengan perubahan-perubahan tersebut. Hal ini bermuara pada kesuksesan dan ketercapaian kompetensi pembelajarannya, baik kompetensi empat keterampilan bahasa Arab maupun pemahaman unsur-unsurnya.

Penulis telah memaparkan evaluasi pembelajaran bahasa Arab dan statistiknya, mulai dari beberapa teori dan juga aplikasinya dalam pembelajaran empat keterampilan bahasa serta unsur-unsurnya. Penulis berharap, semoga hadirnya buku ini dapat berkontribusi dalam upaya meningkatkan kualitas pendidik dan pendidikan bahasa Arab di Indonesia.

Buku ini sarat dengan kelemahan dan kekurangan, bahkan juga kekeliruan. Oleh karena itu, penulis berharap kepada pembaca dan segenap akademisi berkenan memberikan masukan dan saran yang konstruktif demi kebaikan bersama, dan mudah-mudahan buku ini bisa bermanfaat buat kita semua. Aamiin.

Malang, Agustus 2019

Penulis

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR iii

Daftar isi v

BAB I: KONSEP DASAR EVALUASI

- A. Makna Pengukuran, Penilaian,
dan Evaluasi 1
- B. Ruang Lingkup Evaluasi 10
- C. Tujuan Evaluasi 11
- D. Prinsip-prinsip Evaluasi 12
- E. Obyek Evaluasi Hasil Belajar 14

**BAB II: KARAKTERISTIK, MODEL, DAN
PENDEKATAN DALAM EVALUASI BAHASA**

- A. Karakteristik Instrumen Evaluasi 19
 - 1. Evaluasi dan Hasil Langsung23
 - 2. Evaluasi dan *Transfer* 23
 - 3. Evaluasi Langsung dari Proses Belajar .. 24
- B. Model-model Evaluasi 25
 - 1. Model Tyler 25
 - 2. Model yang Berorientasi pada Tujuan 26
 - 3. Model Pengukuran26
 - 4. Model Kesesuaian 27
 - 5. *Educational System Evaluation Model*28
 - 6. Model Alkin 29
- C. Pendekatan dalam Evaluasi Bahasa 29
 - 1. Pendekatan Tradisional 30
 - 2. Tes Diskret31
 - 3. Pendekatan Integratif 33
 - 4. Pendekatan Pragmatik 35

**BAB III: JENIS INSTRUMEN PENGUKURAN DALAM
PENILAIAN BAHASA**

- A. Jenis Tes Bahasa Menurut Kebutuhannya ... 39
 - 1. Tes Seleksi 39
 - 2. Tes Penempatan 40
 - 3. Tes Hasil Belajar 41
 - 4. Tes Diagnostik 41
 - 5. Tes Uji Coba 42
 - 6. Tes Profisiensi 42

- B. Tahapan Waktu Penyelenggaraan Tes 43
 - 1. Tes Masuk 43
 - 2. Tes Formatif 44
 - 3. Tes Sumatif 45
 - 4. Pra-Tes 46
 - 5. Pos-Tes 47

- C. Instrumen Evaluasi Tes Bahasa 47
 - 1. Teknik Non Tes 47
 - a. Pengamatan 47
 - b. Wawancara 52
 - c. Angket 54
 - d. Portofolio 57
 - e. Skala Sikap 58
 - f. Skala Penilaian 62
 - g. Studi Kasus 69
 - h. Teknik Pemberian Penghargaan
 Kepada Peserta Didik 70
 - 2. Teknik Tes 72
 - a. Pengertian Tes 73
 - b. Fungsi Tes 73
 - c. Tes Buatan Guru 74
 - d. Tes Terstandar 75
 - 3. Macam-Macam Penyelenggaraan
 Tes Bahasa 76
 - a. Tes Lisan 76

b. Tes Tulis	77
4. Kriteria Bentuk Jawaban	78
a. Tes Esai	78
b. Tes Jawaban Pendek	80
c. Tes Pilihan	82
5. Kriteria Cara Penilaian	92
a. Tes Subyektif	93
b. Tes Obyektif	95

BAB IV: TES KOMPONEN BAHASA ARAB

A. Tes Bunyi Bahasa	94
1. Tes Mengenal Bunyi Bahasa	99
2. Tes Membedakan Bunyi Bahasa	100
3. Tes Menirukan Bunyi Bahasa	101
4. Tes Melafalkan Pasangan kata	102
5. Tes Melafalkan Rangkaian Kalimat	102
6. Tes Membaca Keras	103
B. Tes Kosa Kata	103
1. Tes Menunjukkan Benda	104
2. Tes Memperagakan.....	105
3. Tes Memberi Padanan	106
4. Tes Memberikan Lawan Kata	106
5. Tes Mendefinisikan Kalimat	107
6. Tes Melengkapi Kalimat	108
C. Tes Tata Bahasa.....	108
1. Tes Pembentukan Kata	109
2. Tes Pembentukan Frasa	111
3. Tes Pembentukan Kalimat	114
D. Tes Dikte	115
1. Dikte Standar	116
2. Dikte Sebagian	117
E. Tes Cloze	118
F. Tes-C	120

BAB V: TES KETERAMPILAN BAHASA ARAB

A. Tes Keterampilan Menyimak 123

- 1. Melafalkan Kata-kata 125
- 2. Mengidentifikasi Bunyi Bahasa 125
- 3. Mendengar dan Membaca 126
- 4. Dikte 127
- 5. Menyimak Kalimat Sederhana 128
- 6. Membedakan Bunyi yang Mirip 128
- 7. Menceritakan Kembali 128
- 8. Menentukan Makna Kata melalui Gambar 129
- 9. Memahami Teks Sederhana dalam Bentuk Narsi 130
- 10. Contoh soal ujian keterampilan Menyimak lengkap dengan panduan mengerjakannya 131

B. Tes Keterampilan Bicara 139

- 1. Berbicara Singkat dengan Gambar Berkelompok 141
- 2. Menceritakan Gambar Tunggal 142
- 3. Menceritakan Kembali 143
- 4. Menceritakan Gambar Berseri dengan Panduan Pertanyaan 143
- 5. Menceritakan Gambar Berseri tanpa Panduan Pertanyaan 144
- 6. Menceritakan Pengalaman 145
- 7. Diskusi bersama Teman Sejawat 146
- 8. Menjawab Pertanyaan dengan Tema yang Telah Ditentukan 146
- 9. Contoh soal ujian keterampilan berbicara lengkap dengan panduan mengerjakannya 147

C. Tes Keterampilan Membaca 149

- 1. Membaca Keras 151
- 2. Menentukan Arti Kosakata dalam Konteks Kalimat Tertentu 152

3.	Menentukan Makna Tersurat dalam Teks	152
4.	Menentukan Makna Tersirat dalam Teks	152
5.	Menemukan Ide Pokok dalam Paragraph	140
6.	Pemahaman Wacana Dialog	154
7.	Meringkas Isi Bacaan	155
8.	Mengomentari dan Mengkritisi Isi Bacaan	156
9.	Contoh soal ujian keterampilan Membaca lengkap dengan panduan mengerjakannya	157
D.	Tes Keterampilan Menulis	165
1.	Pembentukan Kata	167
2.	Mengurutkan Kata Menjadi Kalimat	168
3.	Membenarkan Kata yang Digarisbawahi dalam Sebuah Kalimat	168
4.	Menyusun Kalimat Berdasarkan Gambar	169
5.	Mengganti Kata yang Digarisbawahi dengan Menyesuaikan Narasinya	169
6.	Mengarang dengan Memilih Salah Satu Judul yang Telah Disediakan	170
7.	Menyusun Kalimat Berdasarkan Kosakata	171
8.	Mengurutkan Kalimat Menjadi Paragraph	171
9.	Mendeskripsikan Gambar Tunggal berdasarkan Pertanyaan	171
10.	Mendeskripsikan Gambar Berseri.....	171
11.	Menulis berdasarkan Tema Tertentu.....	172
12.	Contoh soal ujian keterampilan menulis dengan panduan mengerjakannya	174

BAB VI: PENILAIAN OTENTIK BAHASA ARAB

A. Konsep Dasar Penilaian Otentik 179
B. Prinsip-Prinsip Dan Ciri-Ciri Penilaian Otentik 180
C. Keutamaan Penilaian Otentik 181
D. Ruang Lingkup Penilaian Otentik 183
E. Pengembangan Penilaian Otentik 183
F. Faktor-faktor Keberhasilan Penilaian Otentik 185
G. Penilaian Otentik dalam Pembelajaran Bahasa Arab 186

BAB VII: TEKNIK PENGOLAHAN HASIL EVALUASI

A. Teknik Pengolahan Hasil Tes 195
1. Cara Memberi Skor Mentah untuk Tes Uraian 198
2. Cara Memberi Skor Mentah untuk Tes Objektif 201
B. Skor Total 206
C. Konversi Skor 207
D. Cara Memberi Skor untuk Skala Sikap 208
E. Cara Memberi Skor untuk Domain Psikomotor 209
F. Pengolahan Data Hasil Tes: PAP dan PAN . 210
1. Penilaian Acuan Patokan (PAP) 211
2. Penilaian Acuan Norma (PAN) 221

BAB VIII: TEKNIK PENGUJIAN VALIDITAS TES DAN VALIDITAS ITEM TES HASIL BELAJAR

A. Macam-macam Validitas 232
B. Cara Mengetahui Validitas Alat Ukur 236
C. Validitas Butir Soal Atau Validitas Item 242
D. Tes Terstandar Sebagai Kriteria dalam Menentukan Validitas 250

E. Validitas Faktor	253
---------------------------	-----

**BAB IX: TEKNIK PENGUJIAN RELIBILITAS TES
HASIL BELAJAR**

A. Teknik Pengujian Reliabilitas Tes	
Hasil Bahasa	259
1. Panjang Tes	260
2. Sebaran Skor.....	262
3. Tingkat Kesukaran	262
4. Objektifitas	263
B. Metode untuk Mencari Besarnya Reliabilitas	
.....	264
1. Metode bentuk paralel (<i>equivalent</i>)	265
2. Metode tes ulang (<i>test-retest method</i>)..	268
3. Metode belah dua (<i>split-half method</i>)..	270

BAB X: ANALISIS BUTIR SOAL

A. Tingkat Kesukaran	297
B. Daya Pembeda	307
C. Analisis Butir Soal Menurut Teori	
Respons Butir	315
D. Analisis Hasil Tes dan Tindak Lanjutnya	289
E. Bentuk Laporan	291

**BAB XI: PEMANFAATAN HASIL EVALUASI DAN
REFLEKSI PELAKSANAAN EVALUASI**

A. Pentingnya Memanfaatkan Hasil Evaluasi...	318
B. Manfaat Hasil Evaluasi	319
C. Refleksi Pelaksanaan Evaluasi	321
D. Keberhasilan Pembelajaran	322
E. Evaluasi Diri Terhadap	
Proses Pembelajaran	324

F. Faktor-faktor Penyebab Kegagalan dan Pendukung Keberhasilan dalam Pembelajaran	326
---	-----

DAFTAR PUSTAKA	327
-----------------------------	------------